



PROYECTOS ETWINNING: APRENDIENDO EN LA DISTANCIA.

ETWINNING PROJECTS: IN THE DISTANCE LEARNING.

Tamara García Fernández; tamgarfer@gmail.com

Rosalía Romero Tena; rromero@us.es

Universidad de Sevilla

RESUMEN:

El artículo expone los resultados de la implantación de los proyectos eTwinning en los centros de primaria desde la perspectiva del profesorado. El estudio pretende conocer cómo se ha implantado, dificultades y limitaciones, qué aporta a profesores y alumnos, etc., para ello se ha entrevistado al profesorado responsable. Se concluye que es un elemento innovador para manejo TIC y para el aprendizaje de otras lenguas. Implica trabajo colaborativo, intercambio cultural y dimensión europea de la educación.

DESCRIPTORES: Europa, TIC, hermanamiento electrónico, redes de aprendizaje, trabajo colaborativo.

ABSTRACT:

The article presents the results of implementing eTwinning projects in primary schools from the perspective of teachers. The study aims to determine how you have implemented, difficulties and limitations, which provides teachers and students, etc., for it has interviewed the teacher responsible. We conclude that management is an innovative tool for ICT and learning other languages. Involves collaborative work, cultural exchange and the European dimension of education.

KEYWORDS: Europe, ICT, electronic twinning, collaborative work, learning networks.

1. INTRODUCCIÓN.

Uno de los pasos importantes para conocer el éxito de la integración de la tecnología de la comunicación en las escuelas es conocer su capacidad para desarrollar una política TIC basada en la escuela. Este plan ha de contener los elementos estratégicos y operacionales relativos a su integración para establecer una visión clara sobre su papel en el aprendizaje del siglo XXI.

Voogt (2003, 2008, 2010, 2013) en varios de sus trabajos sostiene que las habilidades del siglo XXI, como objetivo educativo, es una enseñanza centrada en el estudiante. Según ella, los enfoques pedagógicos en la sociedad del conocimiento deben incluir, entre otros, una gran variedad de actividades de aprendizaje, oportunidades para que los estudiantes aprendan a su propio ritmo fomentando el trabajo colaborativo, centrarlo en la resolución de problemas, e involucrar a los estudiantes en la evaluación de su aprendizaje.

Law (2009), por su parte, en un estudio internacional descubre que las orientaciones pedagógicas de los profesores y estudiantes en ciencias y matemáticas no están orientadas hacia el aprendizaje del siglo XXI. Sin embargo, cuando se trata de las TIC, las prácticas de los estudiantes están más dirigidas hacia el aprendizaje del siglo XXI. Ley y otros (2010), en esta misma línea observaron al comparar datos de 1997 con datos de 2006 una disminución de la orientación hacia el aprendizaje del siglo XXI en los docentes en algunos países europeos, y una orientación cada vez mayor en algunos países asiáticos. Su conclusión fue que los cambios en las políticas educativas nacionales tuvieron un impacto mayor en la orientación de los profesores.

Estos hallazgos infieren en la importancia de trabajar en estrecha colaboración con políticos e investigadores, para incorporar las habilidades del siglo XXI en los diferentes planes de estudio, incluyendo la utilización de las TIC como objetivo y herramienta de aprendizaje.

Teniendo en cuenta esto y el objeto de estudio que nos ocupa, es en la “*Decisión 2318/2003/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de diciembre de 2003*”, donde se hace patente la integración efectiva de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en los sistemas de educación y formación en Europa. Impulso que se trabajó bajo cuatro líneas de acción:

- Fomento de la alfabetización digital.
- Campus europeos virtuales.
- *Hermanamiento electrónico de centros europeos y fomento de la formación del profesorado.*
- Realizar acciones transversales y de seguimiento del aprendizaje electrónico.

Será la tercera línea de acción la que dé lugar a los llamados Proyectos eTwinning. ETwinning, es por tanto, un medio para desarrollar redes de centros escolares bajo las directrices de un proyecto común europeo de hermanamiento escolar.

“La acción de hermanamiento electrónico prevista en el nuevo programa eLearning permitirá a todas las escuelas europeas establecer asociaciones pedagógicas con

otras escuelas en otras regiones de Europa, lo que estimulará el aprendizaje de idiomas y el diálogo intercultural, y permitirá sensibilizar a los ciudadanos acerca del modelo de sociedad europea multilingüe y multicultural". (Bruselas, 24.07.2003, COM449 final)

Tras este primer acercamiento y retomando las referencias anteriores, decir que eTwinning se estructura bajo tres parámetros (SNA, 2012) los cuáles hacen que esta acción dé cobertura al desarrollo de las competencias básicas del Sistema Educativo actual:

- a) *Dimensión europea.*- la participación de 32 países, en su gran mayoría, dan una gran variedad de lenguas, culturas y una gran riqueza de aprendizajes.
- b) *Uso de las TIC.*- eTwinning es un buen medio de integración de las TIC en el ámbito educativo. Es una herramienta de gran valor en la práctica docente, que favorece que una educación sea completa bajo la mirada del alumno y que desarrolla y forma la profesión del docente. Su flexibilidad en cuanto a materiales, recursos, tiempo, alumnado,...hace que esta herramienta se esté abriendo un camino seguro entre las TIC.
- c) *Trabajo en colaboración.*- base fundamental de un proyecto eTwinning, ya que requiere que todos los componentes de la acción estén organizados entre sí.

Experiencias encontradas como la de Koster, Kuiper y Volman (2012) destacan la importancia sobre la forma de trabajar con las TIC. Resaltan como características relevantes de las llamadas "escuelas tradicionales" el que las TIC se aplican principalmente para ampliar y apoyar el uso de materiales de enseñanza estándar en actividades dirigidas por el maestro. De las "escuelas innovadoras" el que las TIC se utilizan para apoyar las actividades abiertas con una gran cantidad de aportaciones de los alumnos.

Esta diferencia se manifiesta al desarrollar una acción eTwinning en un centro escolar, ya que implícitamente se da cabida al desarrollo de, al menos, cuatro aspectos tecnológicos y pedagógicos como señala Sánchez (2006), citado por Moreno (2007, p.110-111) en los procesos de enseñanza - aprendizaje:

- *Integración de las TIC y Europa en la enseñanza.*- al comenzar una acción eTwinning en el aula, de forma implícita estamos integrando en ella dos dimensiones: a) el uso de las TIC como vehículo transmisor de información entre los centros hermanados y las características que dota Europa y b) la diversidad de culturas, lenguas,... que hacen que el aprendizaje sea más completo y enriquecedor.
- *Innovación.*- "crear redes educativas implica un cambio pedagógico en el que se promueve la comunicación de un modo real y supone que los estudiantes interactúen entre sí, comprendiendo, compartiendo y manipulando datos y produciendo materiales" (Moreno, 2007:110). Estas ideas conllevan a un cambio metodológico –actividades, temporalización, estrategias de programación,...- que provoca que los alumnos sean responsables de su propio aprendizaje.
- *Una red europea fiable.*- estructura de apoyo que tiene eTwinning, por un lado el Servicio Central de Apoyo (SCA) para toda Europa y, por otro el Servicio Nacional de Apoyo (SNA) de cada país participante.

- *Beneficios interculturales.*- la riqueza cultural y la diversidad de lenguas proporcionan a los alumnos nuevas destrezas y conocimientos. Hacen que los estudiantes sean más competentes y por consiguiente una mayor eficiencia profesional.

Se ha señalado que el aprendizaje colaborativo es la base fundamental de una acción eTwinning, ya que muchos elementos tienen que estar perfectamente sincronizados y cooperar eficazmente entre ellos. Este tipo de aprendizajes hace que los alumnos aprendan unos de otros y así se responsabilicen de su propio aprendizaje. Entre las investigaciones realizadas al respecto existe cierto consenso en admitir que estas experiencias mejoran la motivación, el rendimiento, las habilidades sociales y las estrategias de aprendizaje de los alumnos. Prueba de ello son los resultados obtenidos por McDermott y otros (2012) en sus investigaciones sobre la mejora del aprendizaje en ciencia a través del trabajo colaborativo. Concluyen que la fuerte motivación de estudiantes y profesores especialmente por la comunicación con los colegas de otros países, el intercambio de experiencias entre profesores (métodos de enseñanza) mediante la comparación de materiales curriculares, así como la inserción de nuevos métodos de enseñanza son factores determinantes para la mejora. Confirman estos resultados el trabajo realizado por Pifarré y Kleine (2011) sobre la experiencia “Thinking Together” con wikis para apoyar el trabajo colaborativo entre estudiantes de primaria y en la que concluyen que el pensar juntos dota a los estudiantes de las competencias necesarias para participar en la era del conocimiento para una construcción global.

2. OBJETIVO.

El estudio pretende conocer las aportaciones que los proyectos eTwinning hacen a profesores y alumnos para su mejora educativa y a los aprendizajes del siglo XXI. El estudio ofrece una primera aproximación sobre cómo se han implantado y qué se hace en estos proyectos en los centros educativos de primaria. El objetivo principal que se propuso fue *Conocer los aspectos más relevantes en la implantación y ejecución de los Proyectos eTwinning en aulas de Educación Primaria*. Identificar esto provocó desglosar el estudio en una serie de objetivos más concretos:

- Perfil del profesorado participante de los proyectos eTwinning.
- Identificar los pasos en la ejecución de proyectos en primaria.
- Concretar las limitaciones que surgen en torno a la plataforma eTwinning
- Conocer la implicación del centro en la implantación de un proyecto eTwinning en sus aulas.
- Conocer las pautas metodológicas que subyacen en los proyectos.
- Explorar la eficacia de la acción eTwinning como herramienta innovadora de intercambio cultural y apertura a Europa.
- Descubrir las ventajas que se obtienen con la realización de proyectos eTwinning como mejora de la calidad educativa.
- Detectar las dificultades que supone la puesta en práctica de proyectos eTwinning dentro de un aula de educación primaria.

3. METODOLOGÍA.

3.1. Instrumento de Recogida de Información.

La metodología más idónea para conseguir lo planteado es una de corte cualitativo, y utilizar como instrumento de recogida de información la entrevista no estructurada.

Para el diseño del protocolo de la entrevista se elaboró una primera versión -provisional- en la que se incluyeron 6 dimensiones (Personal, Centro, Práctica, Alumnos, Ventajas y Limitaciones) y 23 preguntas para la que se tuvo en cuenta la revisión bibliográfica, trabajos sobre el tema y los objetivos del estudio. Esta versión fue revisada por evaluadores externos (4 expertos TIC y 1 implicado en eTwinning), quienes corrigieron y matizaron la primera versión. Tras hacer los cambios, se rediseñó el protocolo de la entrevista quedando estructurada en 4 dimensiones (*Personal, Centro, Práctica y Alumnos*) y 26 preguntas. Las dos eliminadas (ventajas e inconvenientes) por indicación de los expertos se incluyeron en cada una de las cuatro definitivas.

Para el análisis de contenido de las entrevistas se han seguido las siguientes fases: Preanálisis, Formación del *Sistema de Categorías*, Codificación y Análisis e interpretación.

El pre-análisis así como el diseño del sistema de categorías partió de una lectura inicial de todas las entrevistas realizadas teniendo en cuenta las cuatro dimensiones del protocolo. Con el primer boceto se elaboró el Sistema de Categorías final tras negociar con los codificadores el significado que se asignaría a cada una de ellas. En la Tabla nº 1 aparecen las categorías que tras la codificación se consideraron más representativas, obtuvieron una frecuencia de 5 o superior:

ÁMBITO PERSONAL	
Elección de la profesión.	Aportación a su trabajo.
Formación académica recibida.	Aportación a sus alumnos.
Función que desempeña en el centro.	Reconocimiento público.
Organización de un día de trabajo.	
CENTRO	
Participa otros proyectos de innovación.	Relación con sus compañeros con etwinning.
Apoyo del equipo directivo.	Materiales, recursos y tiempo.
PRÁCTICA	
Forma de inicio: contacto y adscripción.	Cambios metodológicos.
Proceso de implantación en el aula.	Descripción de un día trabajo en el aula.
Aspectos destacables de los proyectos.	Materiales que se elaboran.
Experiencias que reportan los proyectos.	Dificultades encontradas en la participación
Recursos para la puesta en práctica	Limitaciones de la plataforma.
ALUMNOS	
Qué se le explica sobre etwinning.	Roles dentro de los proyectos etwinning.
Implicación y participación.	

Tabla nº 1: Sistema Categorías.

Una vez codificadas las entrevistas para su análisis, se utilizó el programa Atlasti5, los resultados obtenidos se mostrarán en el apartado 4.

3.2. Los sujetos del estudio.

Los sujetos del estudio seleccionados surgen de la consulta realizada a la plataforma ¹ donde están inscritos todos los proyectos eTwinning con anterioridad al 16 de febrero de 2012. Se realizó un muestreo intencional utilizando como criterio el fácil acceso al campo, de ahí que se seleccionaran los centros de la provincia de Sevilla compuesto por un total de 22 centros. De esta población, la muestra que participó y colaboró con el estudio fue 11, el resto no formó parte por motivos muy distintos como: 1 de ellos por la negativa de la dirección, 2 de ellos por que aún no habían realizado ninguna acción del proyecto inscrito, 3 de ellos no contestaron a las llamadas y 6 de ellos habían utilizado la plataforma pero como medio para conocer socios europeos con los que hermanarse para el programa Comenius.

El perfil de estos sujetos se ha obtenido del análisis de la dimensión PERSONAL de la entrevista, que con relación al género decir que el 60% son mujeres y el 40% son hombres. La edad de los profesores es en su mayoría (80%) es de entre los 30 y 50 años. Su experiencia como docentes -40%-, se mantiene entre los dos extremos dados a elegir -experiencia de menos de 10 años- y -experiencias de más de 25 años-. Cuando se le pregunta acerca de las razones por las que han elegido la profesión de maestro, la mitad de ellos hacen alusión a la vocación desde pequeños de “querer ser docentes”.

La formación que poseen es de maestro en Educación Primaria (67%). El 42% tiene formación en TIC y el resto se reparte entre idiomas y didáctica. La mayor parte de los docentes son tutores (30%). El 17% pertenecen al Equipo Directivo, aspecto fundamental como se verá más adelante para poder llevar a cabo un proyecto eTwinning. Finalmente, puntualizar que el 13% son coordinadores bilingües y el 17% son coordinadores de otros programas europeos.

4. RESULTADOS.

De la dimensión “PERSONAL” ya se han extraído casi la totalidad de los datos sólo se hará referencia a aquellos hallazgos que no hayan quedado reflejados en el perfil de los sujetos y que responden a los objetivos planteados en el estudio.

Como que el 35% de los profesores organizan su trabajo diario en horarios prefijados por el centro y en planes y programaciones existentes. Y que para el 25% de los docentes lo que les aporta el proyecto es el aprender de otros maestros y la motivación de los alumnos (18%). Un ejemplo de este comentario:

“Una herramienta más de trabajo que me permite trabajar con otros profesores y niños de otros países que hace que nos enriquezcamos los unos de los otros.” (APORT-Entr. 6)

Detallan e inciden en que lo que más aporta a sus alumnos es ser una oportunidad para motivarlos en el aprendizaje del inglés (32%). Señalan que la participación de los alumnos

¹ <http://www.etwinning.net/>

en eTwinning reportan muchas experiencias motivadoras que hacen que los alumnos se impliquen y participen más, sea cual sea la temática tratada (26%).

Aportaciones	f	%
Motivar con el inglés	6	32
Experiencias motivadoras	5	26
Apertura otras culturas	4	21
Utilización de las TIC	3	16
Crear lazos de amistad	1	5
TOTAL	19	100

Tabla nº 2: Frecuencia y porcentajes en Aportaciones que hacen los proyectos

De la dimensión CENTRO se puede señalar que el 33% de los centros tienen un proyecto de innovación o bilingüe y 27% llevaban a cabo un proyecto TIC en sus aulas. El 90% dice que tiene apoyo del Equipo Directivo. El 40% de los docentes responden que no existen trabajos por equipo en su centro y que el surgimiento del proyecto es una propuesta personal. Dicen no disponer del tiempo suficiente dentro de su horario laboral para poder abarcar todo lo que supone un proyecto de estas características (100%). Sin embargo, valoran de manera positiva los recursos de los que disponen en el centro (33%).

“Surgieron a través de mis propuestas y presentación del plan de trabajo. Intento que estén gente interesadas en algún tema en concreto y a veces que trabajen por ciclos o por niveles según el tema.” (PARTIC-Entr. 2)

“El tiempo es muy limitado, por eso es conveniente realizar proyectos que abarquen aspectos curriculares, de tal manera que el trabajo en eTwinning no sea algo al margen y que interrumpa o prolongue la duración del resto, sino que forme parte del programa, se trabaja de otra forma, se realizan otras actividades y la evaluación también es diferente, pero los objetivos se han conseguido y eso es lo importante.” (TIEMPO-Entr. 7)

De la dimensión PRÁCTICA se puede decir que el acercamiento hacia estos proyectos, es por un *interés personal del docente* y, por tanto, el único camino para introducirse es informarse a través de la plataforma eTwinning (50%), como muestra el comentario a continuación:

“Como he respondido anteriormente quería realizar un proyecto europeo y la mejor manera de encontrar socios con las mismas inquietudes que yo era buscarlos a través del eTwinning. Me adscribí rellenando una documentación que me pedía el propio programa para poder acceder a él.” (INIC-Entr. 6)

La forma de *implantar el programa* es integrarlo dentro de las unidades de trabajo (45%) que ya se realizan en el aula. Para ello, se utiliza una metodología basada en el trabajo colaborativo entre los profesores y los estudiantes de diferentes países, realizando actividades diversas (fundamentalmente redacciones, murales y grabaciones de videos).

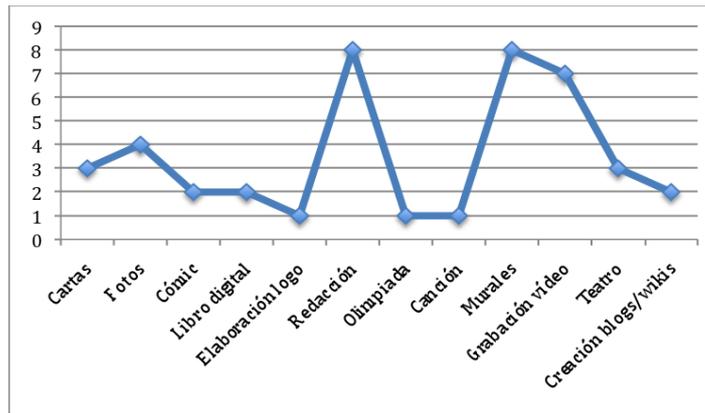


Grafico nº 1: Frecuencias en Actividades que realizan.

Un comentario que lo ejemplifica:

“La metodología se basa en los propios proyectos trabajados de forma colaborativa. En base a los objetivos y contenidos se organiza el trabajo (hay muchos tipos de actividades, las cuales cada una requieren un tipo de tratamiento) y se reparten diferentes roles.” (MET-Entr. 7)

Destacan de estos proyectos la motivación de los alumnos (32%), el enriquecimiento cultural (32%) y las nuevas experiencias (21%) como se muestra en la tabla nº 3:

Aspectos	f	%		f	%
Motivación alumnos	6	32	Proy. diferentes a Comenius	1	5
Nuevas experiencias	4	21	Libertad de trabajo	1	5
Variedad de proyectos	1	5	Enriquecimiento cultural	6	32

Tabla nº 3: Frecuencia y porcentajes en Aspectos destacables de los proyectos.

A la pregunta *describe un día de trabajo en el aula con eTwinning*. Se encuentra que todos siguen un patrón parecido entre ellos, de forma que el 24% de los docentes comienzan la sesión con la revisión del TwinSpace o con el blog del proyecto que están trabajando, el 21% explica a los alumnos la actividad que van a realizar en esa sesión y el 21% continúa con la realización de la actividad de manera individual. Cinco de los once profesores ($f=5$) suelen realizar actividades grupales. Un 6% de ellos hace un reparto específico de tareas y un 12% hace una presentación final del trabajo. Un ejemplo de ello es el comentario:

“En primer lugar accedo a TwinSpace, y a continuación explico la actividad que vamos a desarrollar, a continuación dividimos la clase en grupos y comenzamos a trabajar, me dedico a supervisar y ayudar en lo que pueda según el grado de dificultad. Una vez terminado los trabajos se suben a la plataforma, en otras ocasiones visionamos los trabajos ya hechos por otros alumnos del proyecto y así aprender otras maneras de trabajar.” (PLAN-Entr. 8)

Día de trabajo	f	%
Revisar TwinSpace o el blog	8	24
Explicación actividad	7	21
Realiz. actividad individual	7	21
Realiz. actividad grupal	5	15
Reparto de tareas	2	6
Presentación trabajos	4	12
TOTAL	33	100

Tabla nº 4: Frecuencia y porcentajes en Trabajo aula.

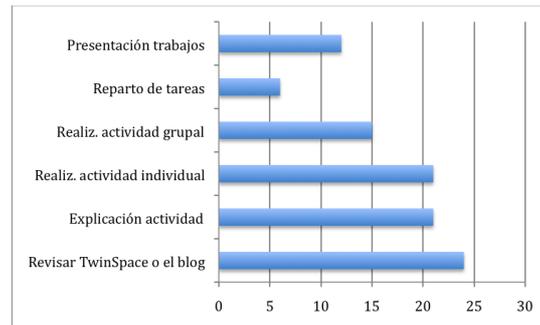


Gráfico nº 2: Porcentajes en Trabajo aula.

El siguiente grupo de categorías que se comenta son las dedicadas a conocer qué *materiales se producen con la puesta en práctica de los proyectos eTwinning*. Las respuestas fueron muy variadas pero el profesorado se decanta, en su mayoría, por la realización de materiales digitales: PowerPoint y grabación de vídeos (22% en ambos), producciones escritas digital (14%) y fotos (11%). Un material bastante citado y no de formato digital son las producciones escritas en papel (14%).

Materiales	f	%
Power Point	8	22
Vídeos	8	22
Libros digitales	2	6
Fotos	4	11
Cartas	2	6
Audios	2	6
Producciones escritas en papel	5	14
Producciones escritas digital	5	14
TOTAL	36	100

Tabla nº 5: Frecuencia y porcentajes en Materiales elaborados en los proyectos.

Sobre *los recursos necesarios para la puesta en práctica* en un proyecto eTwinning, decir que los hallazgos muestran que nueve de los once profesores citaron como principal recurso los ordenadores y ocho de ellos una conexión a internet. En igualdad de frecuencia ($f=7$), cámara de fotos y vídeos. Algunos profesores hicieron mención a recursos no materiales como son las ganas de trabajar e implicarse (7%) y el apoyo del Equipo Directivo (2%).

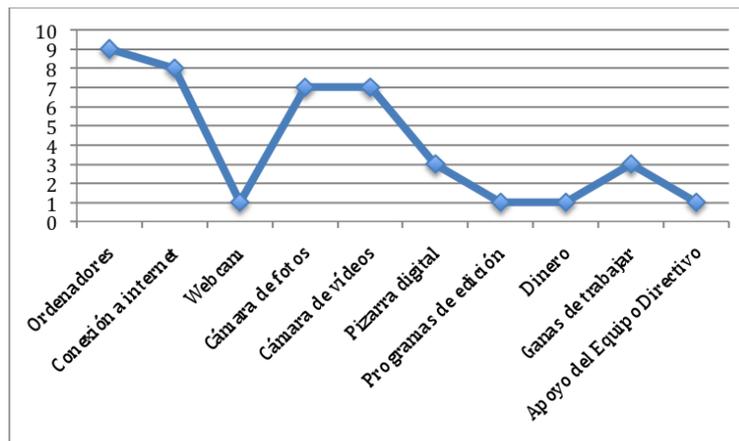


Grafico nº 3: Frecuencias en Recursos necesarios para la práctica.

Se les preguntó por las *dificultades que encuentran en la participación* de un proyecto eTwinning. El 43% del profesorado entrevistado ve en el tiempo extra de dedicación, la mayor dificultad, ya que necesita de mucho trabajo. Casi el 36% de los docentes se culpan de la mala planificación. Otras dificultades son el manejo de la plataforma, el no ser tutor/a de un curso y el desinterés de los compañeros (7%). Algunos de los comentarios sobre ello son:

“El tiempo extra que hay que dedicar y que lo tienes que sacar del tuyo particular.” (DIFIC-Entr. 1)

“La planificación, como he dicho antes debería haber planificado antes los proyectos a trabajar para incluirlos más fácilmente en el currículo. Este año espero que eso se solucione.” (DIFIC-Entr. 4)

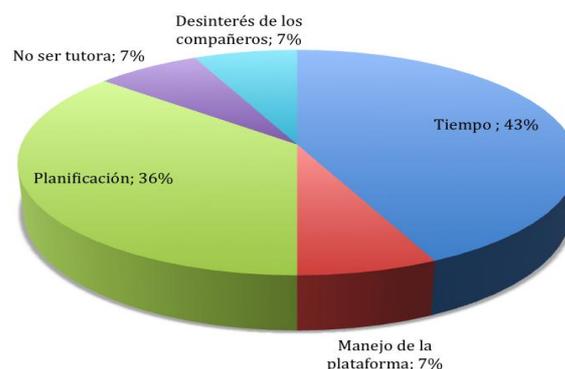


Grafico nº 4: Dificultades encontradas en proyectos eTwinning.

Por último, se hará referencia a las *limitaciones* encontradas en la *plataforma de eTwinning* y la que más destaca (46%) es la cantidad de carga a subir ya que al ser todo el

material digital para colgarse en la plataforma, el límite de la carga es muy pequeño. Señalar que el 31% no encuentra ninguna limitación a la plataforma. Un comentario de ello es:

“...quizá lo peor sea la limitación de los megas que se pueden subir, ya que algunos vídeos era imposible mandarlos.” (LIMIT-Entr. 2)

También algunos de los comentarios coinciden (40%) en resaltar el desconocimiento de las TIC por parte de *sus alumnos*. El 30% de los docentes afirman que la pérdida de usuario y contraseña por parte de los alumnos dificulta el uso y manejo por su parte de la plataforma. Un ejemplo:

“Otras veces pierden las contraseñas o nombres de usuario. eTwinning manda al correo de la profesora ese listado de usuarios y contraseñas.” (LIMIT-Entr. 3)

Para finalizar se expondrán resultados correspondientes a la dimensión ALUMNOS en a la que se destaca las acciones de los docentes. La mayoría lo primero que hace es dar una *explicación* sobre estos proyectos y después cómo será la forma de trabajar con los compañeros de otros países. Otros docente dan pautas sobre la utilización y organización de la plataforma eTwinning (25%) y otros la consideran como un sistema de almacenaje de actividades (19%). Ejemplo de un comentario es:

“Que vamos a trabajar con compañeros de otros países que quieren saber cosas de nosotros y viceversa.” (EXP-ALUMN-Entr. 1)

En relación a la *participación e implicación* del alumno en los proyectos eTwinning, el 50% la califica de muy positiva y el 40% de alta. Sólo el 10% ($f=1$) habla de participación baja de los alumnos.

5. CONCLUSIONES Y DISCUSIÓN.

Las conclusiones se centrarán en los hallazgos más significativos obtenidos de las entrevistas a los docentes implicados en los proyectos eTwinning con el fin de dar respuestas a cada uno de los objetivos planteados.

Por tanto, se puede afirmar que la mitad de los docentes no han manifestado ningún cambio metodológico con su participación en eTwinning. El resto manifiesta que el cambio ha consistido en compartir materiales con otros maestros participantes del proyecto y en incluir las TIC en su aula, hechos que también señalan la investigación de Ley y otros (2010).

Los proyectos eTwinning establecen unos pasos muy concretos y unánimes. Se realizan en un orden marcado, partiendo la gran mayoría de la revisión del TwinSpace para visionar lo que otros centros hayan realizado sobre la actividad que van a trabajar en el día. Se continúa con la explicación de la actividad (individual o grupal), la práctica de la misma y su posterior presentación. Y dependiendo de la dificultad de la tarea, se requerirá una sesión o varias. Hay que señalar que los primeros niveles de primaria necesitan bastante la ayuda del profesor.

Se puede concluir señalando que eTwinning de forma explícita es intercambio cultural y fomento de la dimensión europea de la educación. La contribución del manejo de las TIC y el aprendizaje de otras lenguas es potencialmente relevante en este proceso de innovación. (Law, 2009)

La dificultad que supone la puesta en práctica de los proyectos eTwinning dentro de un aula de educación primaria son:

1. El tiempo, el mayor “enemigo” de este proceso de innovación.
2. El trabajo que supone el desarrollo de eTwinning en las aulas se ve solapado en el horario lectivo del profesorado con horas de clases, tutorías, coordinación, reuniones, etc.
3. La planificación de estos proyectos en consonancia con el currículo propio de la Educación Primaria, las propias programaciones de aula.
4. Los contratiempos del día a día que consideran una “lucha” para poder finalizar con éxito un proyecto eTwinning.

Por último, las ventajas que se obtienen con la realización de proyectos eTwinning para mejorar de la calidad educativa” son:

1. El profesorado destaca el aprendizaje de otros maestros y motivar a sus alumnos como las grandes aportaciones de eTwinning en relación a la mejora educativa desde el punto de vista del mentor. (Moreno, 2007)
2. Para los alumnos participantes la gran ventaja es la mejora en la práctica de la lengua inglesa, una línea de innovación promovida desde la Unión Europea y ejecutadas a través de planes propios (Año europeo de las Lenguas, 2001).
3. Otra de las ventajas que repercuten a los alumnos es la vivencia de experiencias motivadoras que resultan que el aprendizaje sea de mayor calado en los mismos. Una de las misiones de eTwinning es la apertura a otras culturas y costumbres, ésta se confirma en nuestro estudio, citándose como una de las más ricas aportaciones a los alumnos. (Ruíz, 2011)

Como conclusión final decir que la motivación de los alumnos, la vivencia de experiencias motivadoras y el enriquecimiento cultural por parte de todos los participantes confirman las ventajas de los proyectos eTwinning repercutiendo directamente en la mejora de la calidad educativa en dichos grupos y centros. Hallazgos que reafirman y matizan los obtenidos por McDermott y otros (2012) en el estudio internacional que realizaron sobre un programa de investigación-acción en el que las TIC se utiliza en un entorno colaborativo.

5. BIBLIOGRAFÍA.

Informe de la COMISIÓN AL CONSEJO EUROPEO. *Hermanamiento de centros de enseñanza secundaria*. Bruselas [COM (2002) 283 (01) – no publicado en el Diario Oficial].

KOSTER, S., KUIPER, E. y VOLMAN, M. (2012): Concept-guided development of ICT use in ‘traditional’ and ‘innovative’ primary schools: what types of ICT use do schools develop?.

Journal of Computer Assisted Learning. 28 (5), 454–464, doi: 10.1111/j.1365-2729.2011.00452.x

LAW, N. (2009) Mathematics and science teachers pedagogical orientations and their use of ICT in teaching. *Education and Information Technologies*, 14, 309–323.

LEY, A., ROBERTS, G. and WILLIS, D. (2010): How to support peer support: evaluating first steps in a health care community, *Journal of Public Mental Health*, 9 (1), 16-25. Recuperado el 5/08/13 de <http://0-dx.doi.org.fama.us.es/10.5042/jpmh.2010.0160>

McDERMOTT, R., DANIELS, M., CAJADER, A., CULLHER, M., CLEAR, T., LAXER, C., HULMAN, R. y HAUTE, T. (2012): Student reflections on Collaborative Technology in a globally distributed student Project. *Frontiers in Education Conference Proceedings*. Seattle, WA, USA. October 03. Recuperado el 03/06/2013 de <http://doi.ieeecomputersociety.org/10.1109/FIE.2012.6462410>

MORENO, B. (2007). *La dimensión europea de la educación: una investigación evaluativa en torno al programa eTwinning*. (Tesis inédita de doctorado). Universidad de Granada, Granada.

PARLAMENTO EUROPEO Y CONSEJO EUROPEO. *Programa plurianual (2004-2006) para la integración efectiva de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en los sistemas de educación y formación en Europa (programa eLearning)*. Decisión nº 2318/2003/CE del 5 de diciembre de 2003, Bruselas.

PIFARRÉ, M. y KLEINE, J. (2011): Wiki-supported collaborative learning in primary education: How a dialogic space is created for thinking together. *International Journal of Computer-Supported Collaborative Learning*, 6 (2), 187-205

RUÍZ, F.J. (2011). *Análisis y evaluación de la plataforma virtual colaborativa eTwinning y su relación con la generación de valores y actitudes del alumnado*. (Tesis inédita de doctorado). Universidad Complutense de Madrid, Madrid.

SERVICIO NACIONAL DE APOYO ETWINNING ESPAÑA (SNA) (2012). *Manual eTwinning 2.0*. Madrid: INTEF.

VOOGT, J. (2003) Consequences of ICT for aims, contents, processes and environments of learning. En VAN DEN AKKER, J., KUIPER, W. y HAMEYER, U. (Eds): *Curriculum Landscapes and Trends* (217–236). Kluwer, Dordrecht.

VOOGT, J. (2008) IT and curriculum processes: dilemmas and challenges. En J VOOGT, J. y KNESEK, G. In *International Handbook of Information Technology in Primary and Secondary Education* (117–132). Springer, New York, NY.

VOOGT, J. (2010) Teacher factors associated with innovative curriculum goals and pedagogical practices: differences between extensive and non-extensive ICT-using

science teachers. *Journal of Computer Assisted Learning*, 26, 453– 464.

VOOGT, J., G. KNEZEK, G., COX, M., KNEZEK, D., y TEN BRUMMELHUIN, A. (2013): Under which conditions does ICT have a positive effect on teaching and learning? A Call to Action. *Journal of Computer Assisted Learning. Knowledge Transformation, Design and Technology*. 29 (1), 4–14, doi: 10.1111/j.1365-2729.2011.00453.x.

Para citar este artículo:

GARCÍA, T. & ROMERO, R. (2013). Proyectos eTwinning: aprendiendo en la distancia. *EDUTEC, Revista Electrónica de Tecnología Educativa*, 46. Recuperado el dd/mm/aa de http://edutec.rediris.es/Revelec2/Revelec46/proyectos_eTwinning_aprendiendo_distancia.html

Fecha de recepción: 2013-02-07

Fecha de aceptación: 2013-09-13

Fecha de publicación: 2013-12-20